

阿波生活

2024.12
德岛县国际交流协会



八十八所灵场 第1名刹 灵山寺

从德岛出发的完美日归旅行——宇治市！

作者 匿名

我一直在寻找从德岛出发可以当天来回的旅行地。幸运的是德岛有许多的高速巴士，不管是去爱媛县的橘子园，还是去东京的热闹酒吧都很方便。其中，对于我们在德岛的外语教师（ALT）来说，京都市是非常受欢迎的地方。但是那些已经游览过京都所有景点的人，还有哪些其他的好去处呢？当然京都是很美丽的城市，其周边的小城镇也同样迷人，不容错过。

在京都站乘电车不用很久就能到达宇治。宇治市自江户时代以前就存在。我第一次前往宇治市的时候，对于那里有的一切一无所知。实际上，我之所以去宇治市，仅仅是因为听说了平等院，想顺便看看。（不了解平等院的朋友，可以看看你的小零钱包或钱包，它就在 10 日元硬币的背面！）



除了平等院，宇治市还有宇治上神社。宇治上神社的本殿被认为是现存日本最古老的神社建筑。虽然具体的创建年代不详，但可以确定它是在平安时代后期建立的。因此宇治上神社依然保有最古老神社的称号。

除了美丽而幽静的景色，宇治市还有很多乐趣可以体验。例如，一家历史悠久的茶屋——通园，据说成立于平安时代 1160 年，被认为是日本最古老的茶屋之一。在那里，你可以品尝到宇治的特产绿茶，其他许多茶店也提供宇治的绿茶、抹茶，以及抹茶风味的料理和甜点。此外，还有一个名为“茶 DUNA”的社区中心，游客可以亲自研磨茶粉，制作抹茶并享用！

在宇治，无论是在河边欣赏传统的街景，还是在现代商店购物，都能感受到《源氏物语》的作者紫式部的慈爱目光。城市所到之处都能看到身穿十二单，黑长发飘扬的紫式部的雕像。大家应该都了解《源氏物语》，至少听说过。这部作品被许多学者认为是历史上第一部小说，毫无疑问，《源氏物语》在日本具有重要的地位。宇治市还有一个“源氏物语博物馆”，展示了许多小说中的场景还有视频，更有一些互动游戏和活动（全都免费！）。



如果有时间，我推荐大家去充满美丽风景的宇治市。对于我来说，宇治是一个特别的地方，希望大家也可以从德岛出发，享受这段日归之旅！

任职感言

作者 冈本 美结

大家好，我是冈本美结。从10月开始在TOPIA工作。我来自福井县，今年8月定居在德岛。我的家乡福井位于日本的正中央，属于北陆地区，面向日本海，海鲜非常美味，比如越前蟹。在福井县，每年冬天都会有很多积雪，铲雪工作很辛苦。不过，福井和德岛一样，自然环境优美，非常宜人。如果有机会，欢迎大家去福井游玩。

我在学生时代主修英语，大学期间曾去捷克留学，并去了很多欧洲国家，体验了丰富的文化和美食，和当地人交流，度过了非常充实的留学生活。正是因为这些经历，我希望将日本文化传播到海外，之前我曾曾在一家日本酒厂工作。德岛也有很多美味的日本酒，我很期待能品尝到不同的口味。

来到德岛几个月了，还有很多事情需要了解和学习，欢迎大家给我推荐一些好店、好地方和有趣的活动。通过这份工作，我也希望能帮助在德岛生活的外国朋友们享受愉快的“阿波生活”。今后请各位多多指教！

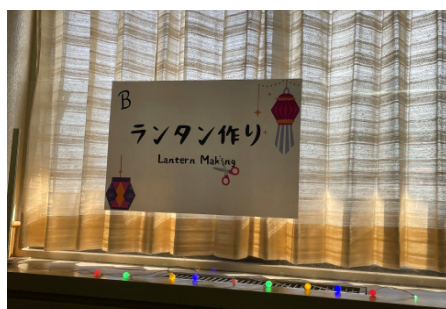


印度排灯节，光明的节日

作者 Rishmita Siyal

在印度，排灯节不仅仅是一个庆祝五天的节日，更表现了人们的情感。每个人都非常期待这个节日，甚至连打扫房间都成了一种乐趣。从花一个月的时间陪家人一起烘焙，到为同事和生意伙伴购买礼物，这个节日被印度的人民庆祝地热热闹闹！对我们大多数人来说，排灯节的第二天被视为新年，代表着新的开始。我们怀着希望和心中的“光明”迎接新的一年。

今年，因为我在日本，不能跟家人一起庆祝最喜欢的节日，让我感到有点难过。但在11月3日能够通过活动体验、游戏和舞蹈，在充满爱与温情的氛围中与大家欢庆佳节，我感到十分的荣幸。我在今年大学毕业后就来到了德岛，能在德岛开展这个活动我也为自己感到骄傲。我希望今后能够继续了解日本，并有机会和大家一起交流和玩耍。



德岛明日多梦乐园举行活动

作者 JICA德岛 服部あい

10月20日，在德岛的明日多梦乐园举办了一场异文化交流活动！

此次活动设有三个外国传统游戏体验区。并有来自世界各地的工作人员佩戴各国的徽章，代表着各自的国家。

为了参与游戏，我们给孩子们布置了一项有趣的任务，孩子们需要用相应的语言向代表各国的工作人员表示问候，孩子们通过此游戏不仅了解了更多的国家，并且掌握了各国简单的语言。也有许多孩子手持绘有世界地图的盖章卡，积极挑战各个国家的问候语，然后再参与各国的传统游戏。各国展位的体验结束后，大家还制作了带有世界各国国旗的徽章！许多参与者纷纷表示非常开心！

感谢所有到场的朋友们，我们期待在下次活动中再见！



活动照片



工作人员合照



越南・中国展位



非洲展位



日本展位



日本新年的饮食文化

作者 冈本 美结

大家听到“日本的新年”会想到什么呢？除夕的钟声、初次参拜神社、镜饼等，日本的新年有着各种各样的文化和习惯。其中，正月里吃的特别料理，是庆祝新年不可或缺的文化之一。因此，我将向各位介绍日本新年的传统饮食文化。

首先是在除夕时吃的“跨年荞麦面”。跨年荞麦面的起源有诸多说法，据说始于江户时期的商人每个月末都要吃的“三十日荞麦面”。又长又细的荞麦面象征着长寿。另外，因为荞麦面比其他的面容易咬断，因此它也蕴含着与过去一年的厄运和苦难诀别，新的一年里重新开始的寓意。



其次是元旦时吃的“杂煮”。杂煮是用年糕与蔬菜等煮制的汤类食物。关于杂煮的起源有多种说法，但一般认为它起源于室町时代的京都。过去的人们会在元旦时，用当天汲取的水和新年里第一次点燃的火煮制杂煮，以祈愿全年幸福。杂煮的做法也因地区和家庭的不同而不同，通常使用圆形年糕或方形年糕、酱油味或味噌味，有些地区甚至会加入肉类或鱼类等食材。在德岛，传统的做法是使用圆形年糕和白味噌，加入胡萝卜、大根、鱼糕和柚子等食材。而在三好市祖谷，甚至有使用岩豆腐替代年糕的做法，所以即便同在德岛地区，做法也大不相同。

接下来介绍“御节料理”。御节料理是将10~20种美食装入“重箱”里的一种新年料理。它的起源可以追溯到弥生时代，传自中国的“节供”。在季节交替时，人们会将收获的农作物做成美食供奉给神灵，这就是御节料理的起源。另外在新年的前三天为了能好好休息，大家会制作便于保存的料理。御节料理中的每道菜都有其独特的寓意。例如，“黑豆”象征着“勤奋、健康地工作”，而用鱼浆做的煎蛋卷“伊达卷”，其外观像卷轴，因此象征着学业有成。



最后是1月7日吃的“七草粥”。七草粥是中日文化融合的美食。七草粥是将春天的七种蔬菜（芹菜、荠菜、鼠曲草、繁缕、宝盖草、芜菁、萝卜）做成的粥，包含着祈愿来年身体健康的寓意。此外，七草粥还可以缓解在新年期间因吃得过多而导致的胃肠不适。

如此，日本新年的传统饮食文化至今仍然深深地扎根在人们的心里。现在，这些新年料理在超市也可以买到，所以大家可以亲自体验一下日本的新年美食。



良いお年を
お迎え下さい



～そうです



杜 美智老师

本月，我们一起学习“～そうです”在连接形容词和动词时的区别。在连接形容词时，使用“〈い A-~~(い)~~/な A-~~(な)~~〉そうです”的接续形式，表示从外表看起来某人或某物似乎处于某种状态；而连接动词时，“〈V ます形〉そうです”表示某种状态还未发生，但预计很快会发生。请注意不要和〈V/A 普通形〉そうです（表示听说或传闻）的用法混淆。

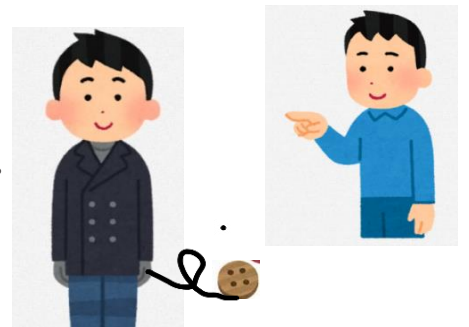
以下是 A 和 B 的对话

A : B さん、そのコートあたたかそうですね。

B: はい。とてもあたたかいです。去年デパートで買いました。

A: いいですね。あっ、^{した}下のボタンが^と取れそうですよ。

B: あ、^{ほんとう}本当だ。ありがとうございます。



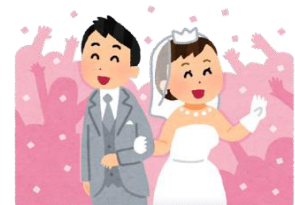
在对话中，“あたたかそうです”〈い A-(~~い~~) そうです〉，是 A 看到 B 穿的外套后，表达的自己的想法，觉得外套看起来很暖和。其次，“ボタンが^と取れそうです”「〈V ます形〉 そうです」表达 A 看到 B 外套上的纽扣快要掉下来的状态。

另外，「〈V ます形〉そうです」也可以用来表达对未来的预测，比如「今夜は寒くなりそうです。」（今晚似乎会变冷）。

【练习】

请将（ ）中的词语加上“そうです”的正确形式填入横线。

- ① 今にも^{いま}雨が^{あめ}_____。(降ります)
- ② あっ、見て^みください。トラックから^{にもつ}荷物^おが_____よ。(落ちます)
- ③ 風^{かぜ}が強^{つよ}くて木^きの枝^{えだ}が_____。(折れます)
- ④ このりんごは_____。(あまい)
- ⑤ あの二人^{ふたり}は_____ね。いいなあ。(しあわせな)
- ⑥ _____ね。いっしょに映画^{えいが}に行^いきませんか。(暇^{ひま}な)
- 



答え: ①降りそうです ②落ちそうです ③折れそうです ④甘そうです ⑤幸せそうです ⑥暇そうです

やくおうじ
薬王寺

作者 小林 真子

しこくちほう 四国地方では、「しこくはちじゅうはつかしよれいじょう 四国八十八カ所霊場」といって、ある 歩きながら 巡礼できる お寺が いくつもあり ます。

とくしまけん 徳島県では、にじゅうさんかしょ 二十三カ所の お寺があります。やくおうじ 薬王寺は にじゅうさんぼんめ 二十三番目の お寺で、とくしまけん 徳島県での 巡礼では、さいご 最後の お寺になります。

やくおうじ 薬王寺への 行き方は、とくしまえき 徳島駅から JR牟岐線に乗り、「ひわさえき 日和佐駅」で 降ります。ひわさえき 日和佐駅で 降りたら、えき 駅から やまがわ 山側を見上げると やくおうじ 薬王寺の ゆぎとう 瑜祇塔という 塔を見つけることができます。ひわさえき 日和佐駅から、とほ 徒歩5分ほどで 薬王寺の ふもとに 行くことができ、ふもとから ほんどう 本堂に 上がっていく ための いしだん 石段があります。この石段には、たくさん えんだま 1円玉が 落ちています が、これは、やくよ 厄除け祈願の 1つとされています。

やくおうじ 薬王寺は、やくよ 厄除け祈願のための お寺として、ぜんこく 全国的に ゆうめい 有名で、ねんじゅう 年中 多くの人たちが お参りに 行きます。特に、お正月の 初詣には、ぜんこく 全国から 15万人もの人が 参拝します。

そして 事前予約をすれば、にほん 日本ならではの しょうじんりょうり 精進料理や しゃきょうたいけん 写経体験を 楽しむことができます。また3月下旬から 4月下旬の さくら 桜と いっしょ 一緒に やくおうじ 薬王寺の 塔を 景色として 楽しむこともできます。

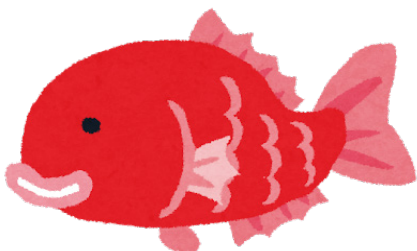


四国地方：四国地区 四国八十八カ所霊場：四国八十八所灵场 巡礼：朝拜

本堂：（寺院的）正殿 厄除け：辟邪 祈願：祈愿 年中：一整年

初詣：新年初次参拜 事前予約：提前预约 精進料理：斋菜 写経：抄写佛经

有趣日语



くさ たい
腐っても鯛

意思：“鯛”在日本是一种价值很高的鱼，常常用于庆祝活动。此谚语是指“即使鯛稍微腐烂了，它仍然是鯛，所以依旧有价值”。瘦死的骆驼比马大。

例：この会社は最近経営は悪いけど、やっぱり業界の大手だから、「腐っても鯛」だね。

这家公司虽然经营不善，但毕竟是行业巨头，正所谓“瘦死的骆驼比马大”

小松岛“梦花火”年末烟花

概要：在冬季的小松岛港，夜空将被绚丽的烟花点亮。活动的高潮将是伴随音乐的烟花表演，为大家带来一个梦幻般的除夕夜。现场周围将设有集市和多个餐车，让大家品尝美食。此外，还将举办阿波舞表演、集印章等活动。欢迎大家前来度过一个充满欢乐与惊喜的除夕夜！

活动时间：2024年12月31日（星期二）

16:00 ~ 20:30

* 雨天照常；极端天气取消

活动地点：小松岛 MINATO 交流中心 kocolo
(小松岛町新港)

咨询电话：0885-32-3533

井川滑雪场腕山开始营业

概要：2024 ~ 2025 年的雪季三好市井川滑雪场腕山终于要开始营业啦！这里有服装等的租赁服务、学习俱乐部、商店和餐厅也一应俱全。

暂定营业时间：2024年12月17日（星期二）
中午12点开始 ~ 2025年3月9日（星期日）

* 根据降雪量和天气情况可能会有变动。

地点：三好市井川滑雪场腕山

详情请见官网：<https://www.ikawaski.jp/>



德岛市场“跨年&味增”集市

2024年12月29日（星期日）9:00 ~ 14:00 将在德岛市新町川水际公园（乘坐观光船处），开展“跨年&味增”集市，此活动以美味的味增为主题，和大家一起用地道的味增迎接新年吧，还会有许多适合跨年和迎接新年的食材，它们是迎接新年的必备之选。一起去看看吧！

TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
受理时间为每周一至周五上午10点~下午6点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：陳 芳瑜 **英文担当：**小林 (Kobayashi)

越南语服务 Nong Thi Hoa 或 Le Thi Yen Vy 每周一、二、三、四
上午10点~下午3点

年底年初 12月29日至1月3日休息

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

(公财) 德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县生活环境部生活环境政策课

国际交流室

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2978

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：秦 瑶；陳 芳瑜